



# Fußpflege | Podologie | Nail

*Chiropody | podiatry | nail accessories*



Quality Products  
Made in Germany





Die im Text genannten Produkte und Bezeichnungen sind zum Teil patent- und urheberrechtlich geschützt. Aus dem Fehlen eines besonderen Hinweises bzw. des Zeichens ® darf nicht geschlossen werden, dass kein Schutz besteht.

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte, auch die der Übersetzung, des Nachdrucks und der Vervielfältigung auch von Teilen daraus, sind vorbehalten. Kein Teil des Werkes darf ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers in irgendeiner Form (Fotokopie, Mikrofilm oder ein anderes Verfahren), reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet werden.

Produkt- und Farbänderungen sowie Druckfehler vorbehalten.

*Some of the products and designations mentioned in the text are patented or copyrighted. The absence of a special reference or the sign ® should not be interpreted as the absence of copyright protection.*

*This publication is copyrighted. All rights, also with regard to translation, reprint and reproduction (also in the form of extracts) are reserved. No part of this publication may be reproduced or processed using electronic systems in any form or by any means (photocopying, microfilm or other methods) without the written permission of the editor.*

*Colours and products subject to alterations. Printing errors excepted.*



Gebr. Brasseler 2017

## Willkommen bei Komet Medical



Quality Products  
Made in Germany

Knapp 1 100 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bei Komet beschäftigen sich täglich damit, den Anforderungen der modernen Medizin gerecht zu werden. Als weltweit führender deutscher Hersteller rotierender Dentalinstrumente bieten wir unseren Kunden höchste Qualität, die bei der sorgfältigsten Auswahl der Rohstoffe beginnt und die in der Hand des Anwenders ihre Vollendung findet. Die Marke Komet steht international als Maßstab für Präzision und Zuverlässigkeit – und das bereits seit 1923.

Um bei ständig wachsenden Ansprüchen der Anwender immer Spitzenqualität zu bieten, investieren wir laufend in neueste Technologien, innovative Materialien und qualifiziertes Personal. Und wir stellen unsere Kompetenz auch weiterhin in neuen Geschäftsfeldern unter Beweis. So haben wir im Jahr 2010 bei Komet Medical den Bereich Fußpflege, Podologie und Nail ins Leben gerufen. Damit bieten wir Ihnen ein hochwertiges Vollsortiment an rotierenden Instrumenten für Ihre verantwortungsvolle Arbeit bei der Behandlung Ihrer Kunden und Patienten.

Mit herzlichen Grüßen,  
Ihr Team von Komet Medical























### *Welcome to Komet Medical*

*Every day, almost 1100 dedicated employees at Komet use their vast expertise to meet the requirements of modern medicine. As the leading German manufacturer of rotary instruments worldwide, we offer our clients exceptional quality based on the careful choice of the raw material to the benefit of the final user. Since 1923, the brand Komet has been an internationally renowned synonym for utmost precision and absolute reliability.*

*To meet the ever growing expectations of our users and to continue supplying products of superb quality, we not only constantly invest in the latest technologies, innovative materials and highly qualified staff, but also prove our competence by conquering new business domains. In the year 2010, we expanded our medical sector Komet Medical by adding a chiropody/podiatry/nail care section. We are now proud to offer a complete range of reliable, high-quality rotary instruments for the successful treatment of patients in this sector.*

*Best regards  
Your Komet Medical team*



		<b>Hartmetallfräser</b> <i>Tungsten carbide cutters</i>	<b>14 - 23</b>
		<b>RF-Stahlfräser</b> <i>Stainless steel cutters</i>	<b>25 - 27</b>
		<b>Polierer &amp; Bürsten</b> <i>Polishers &amp; brushes</i>	<b>30 - 31</b>
		<b>Instrumentensets</b> <i>Instrument sets</i>	<b>35</b>
<b>Allgemeine Gebrauchs- und Sicherheitshinweise</b> <i>General instructions for use and safety recommendations</i>		<b>38 - 39</b>	
<b>Notizen</b> <i>Notes</i>		<b>42 - 43</b>	
		<b>Diamantschleifer</b> <i>Diamond abrasives</i>	<b>6 - 13</b>
		<b>Keramikfräser</b> <i>Ceramic cutters</i>	<b>24</b>
		<b>Turbineninstrumente</b> <i>Turbine instruments</i>	<b>28 - 29</b>
		<b>NailDesign</b>	<b>32 - 34</b>
		<b>Zubehör</b> <i>Accessories</i>	<b>36 - 37</b>
		<b>Anwendungskompass mit Drehzahlempfehlungen</b> <i>User compass with recommended speed</i>	<b>40 - 41</b>



# Diamantschleifer

## Diamond abrasives



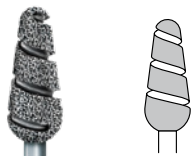
### Extragrobe Körnung

Abtragen sehr dicker Hornhaut und Schwielen

#### Extra coarse grit

Removal of very hard skin and calluses

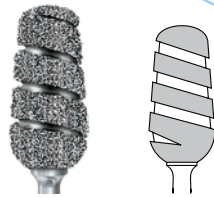
Unsere besondere  
**Empfehlung**  
Our recommendation



L mm 14,0

● **894AXC.104.** 060

⊖<sub>max</sub> 35000 min<sup>-1</sup>



L mm 17,0

● **896AXC.104.** 080

⊖<sub>max</sub> 35000 min<sup>-1</sup>

### Hornhautschleifer AXC

- neu entwickeltes Instrument mit Spiralnut
- gewährleistet eine hohe Abtragsleistung
- reduzierte Wärmeentwicklung durch die spiralförmige Oberflächenunterbrechung
- damit auch für die Trockentechnik geeignet
- optimaler Einsatz durch Sprayzuführung bei Verwendung von Nasstechnikgeräten

### Callus sander AXC

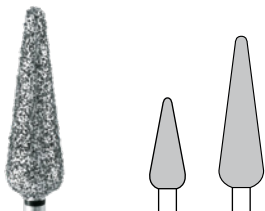
- Newly developed instrument with spiral groove
- Guarantees excellent substance removal
- Reduced heat generation thanks to the spiral-shaped interruption of the surface,
- ... which makes it equally suitable for dry techniques
- Optimum use with spray in combination with equipment using wet techniques

### Supergrobe Körnung

Abschleifen starker Verhornungen

#### Super coarse grit

Grinding of extremely hard skin

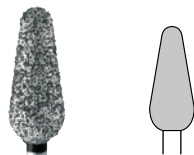


L mm 12,0 20,0

● **5893.104.** ◊047 ◊060

◊ = ⊖<sub>max</sub> 80000 min<sup>-1</sup>

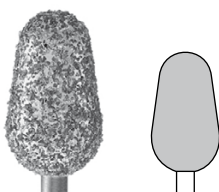
◊ = ⊖<sub>max</sub> 50000 min<sup>-1</sup>



L mm 14,0

● **5894.104.** 060

⊖<sub>max</sub> 50000 min<sup>-1</sup>



L mm 15,0

● **5369.104.** 090

⊖<sub>max</sub> 35000 min<sup>-1</sup>



L mm 7,0

● **5836.104.** 058

⊖<sub>max</sub> 50000 min<sup>-1</sup>



Hornhautschleifer 896 AX.104.080  
für Nass- und Trockentechnik  
*Callus sander 896 AX.104.080  
suitable for wet and dry techniques*



Hornhautschleifer 5893.104.060  
*Callus sander 5893.104.060*

### Reinigungsbürste

für Diamantinstrumente  
**Cleaning brush**  
for diamond instruments

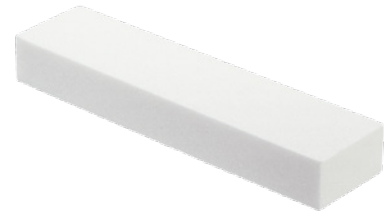


**9873**

Reinigungsbürste für Diamantschleifer  
Metallstift mit Nylonborsten, sterilisierbar  
*Cleaning brush for diamond abrasives  
Metal handle with nylon bristles, suitable for sterilisation*

### Reinigungsstein

für Diamantinstrumente  
**Cleaning stone**  
for diamond instruments



**9750**

Reinigungsstein für Diamantschleifer  
*Cleaning stone for diamond abrasives*

Körnung Grit	Farbring Coloured ring	Korngröße* Grit size*	Empfohlenes Anwendungsgebiet Recommended use
extragrob <i>Extra coarse</i>		427 µm	Abtragen sehr dicker Hornhaut und Schwielen <i>Removal of very hard skin and calluses</i>
supergrub <i>Super coarse</i>		356 µm	Abschleifen starker Verhornungen <i>Reduction of extremely hard skin</i>
grob <i>Coarse</i>		151 µm	Hornhautentfernung und grobe Nagelbearbeitung <i>Removal of hard skin and coarse treatment of nails</i>
mittel <i>Medium</i>		107 µm	Glättung von Hornhaut und Nägeln <i>Smoothing of hard skin and nails</i>
fein <i>Fine</i>		46 µm	Feinbearbeitung von Nägeln und Haut <i>Fine treatment of nails and skin</i>

# Diamantschleifer

## *Diamond abrasives*

### Grobe Körnung

Hornhautentfernung und grobe Nagelbearbeitung

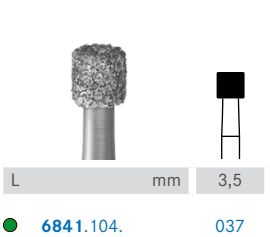
### Coarse grit

For removing calluses and treatment of nails



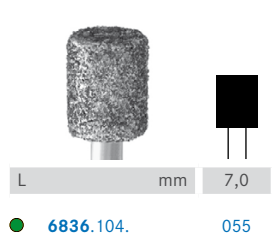
● **6850.104.** 023

⊖<sub>max.</sub> 100000 min<sup>-1</sup>



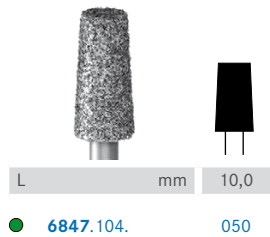
● **6841.104.** 037

⊖<sub>max.</sub> 100000 min<sup>-1</sup>



● **6836.104.** 055

⊖<sub>max.</sub> 50000 min<sup>-1</sup>



● **6847.104.** 050

⊖<sub>max.</sub> 80000 min<sup>-1</sup>



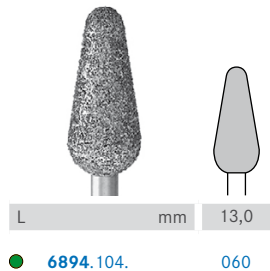
● **6856.104.** 042

⊖<sub>max.</sub> 100000 min<sup>-1</sup>



● **6893.104.** 044

⊖<sub>max.</sub> 80000 min<sup>-1</sup>



● **6894.104.** 060

⊖<sub>max.</sub> 35000 min<sup>-1</sup>





#### KR – Kanten abgerundet

- Glättung von Hornhaut und Nägeln
- minimierte Gefahr von Verletzungen
- mehr Sicherheit bei Risikopatienten

#### KR – rounded edges

- Smoothing of hard skin and nails
- Minimum risk of injury
- More safety for at-risk patients



#### T – nur Top diamantbelegt

- ideal zum Kürzen von Nägeln
- angrenzende Haut wird nicht beschliffen
- Sicherheitsfase an der Stirnseitenkante

#### T – diamond coated on Top only

- Ideal for shortening nails
- The adjacent skin remains untouched
- Safety bevel at the edge of the front end



#### S – nur Seite diamantbelegt

- sicheres Schleifen bis zum Nagelrand möglich
- deutlich minimiertes Verletzungsrisiko
- Sicherheitsfase an der Stirnseitenkante

#### S – diamond coated on the periphery only

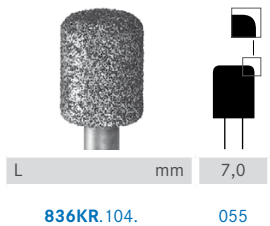
- Safe abrasion up to the edge of the nail
- Greatly reduced risk of injury
- Safety bevel at the edge of the front end

### Mittlere Körnung

Glättung von Hornhaut und Nägeln

#### Medium grit

Smoothing of hard skin and nails

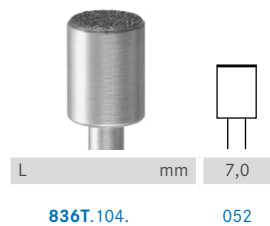


836KR.104.

055

⊙<sub>max</sub> 50000 min<sup>-1</sup>

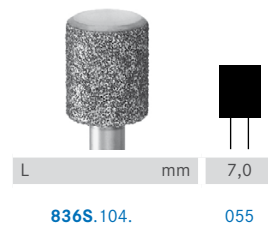
Kante rund  
Round edges



836T.104.

052

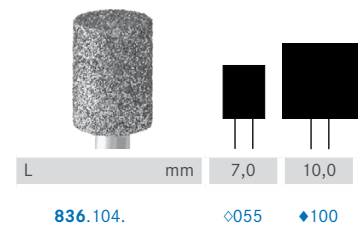
⊙<sub>max</sub> 50000 min<sup>-1</sup>



836S.104.

055

⊙<sub>max</sub> 50000 min<sup>-1</sup>



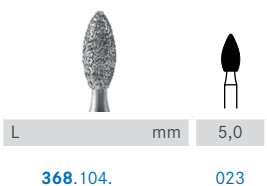
836.104.

◇055

◆100

◇ = ⊙<sub>max</sub> 50000 min<sup>-1</sup>

◆ = ⊙<sub>max</sub> 30000 min<sup>-1</sup>



368.104.

023

⊙<sub>max</sub> 100000 min<sup>-1</sup>



390.104.

016

⊙<sub>max</sub> 100000 min<sup>-1</sup>



# Diamantschleifer

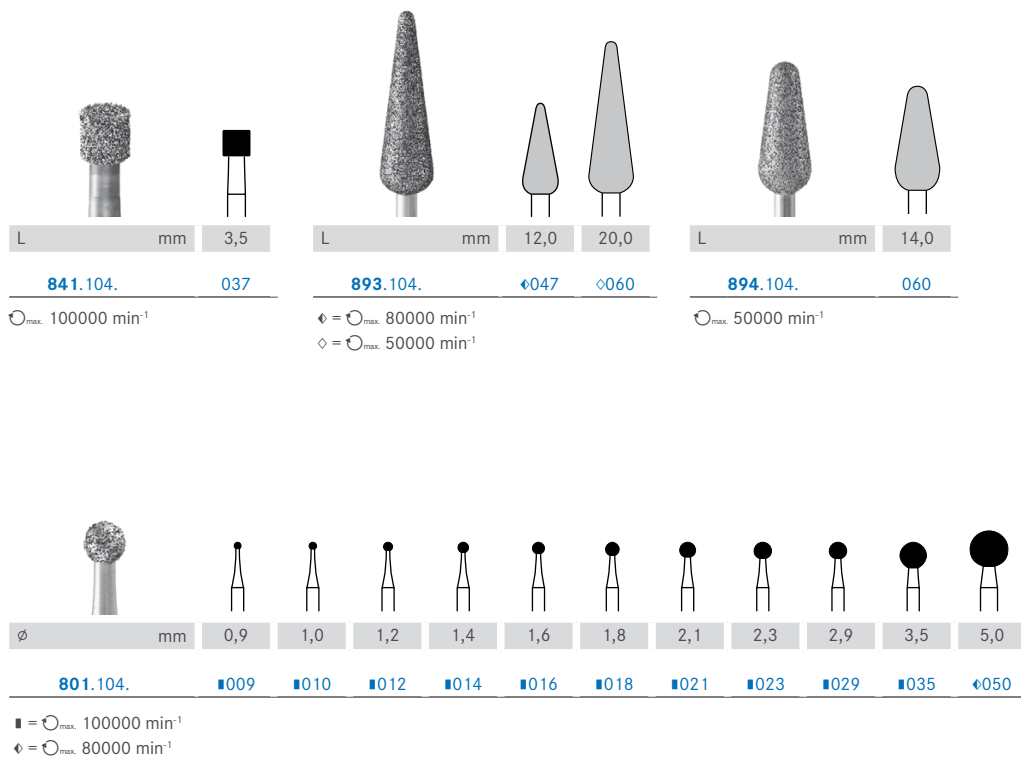
## *Diamond abrasives*

### Mittlere Körnung

Glättung von Hornhaut und Nägeln

### Medium grit

Smoothing of hard skin and nails

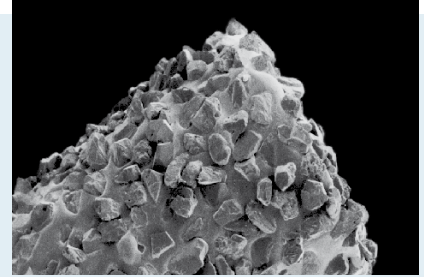
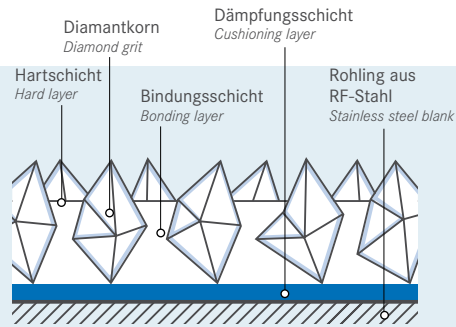


### Die Qualität unserer Diamantinstrumente

Bei der Herstellung unserer Diamantinstrumente wird in einem aufwendigen Verfahren ein optimaler Aufbau gewährleistet. Zum Einsatz kommt nur hochwertiges Diamantkorn, jeweils in einer dem beabsichtigten Verwendungszweck entsprechenden Korngröße.

#### *Our diamond instruments are of outstanding quality*

*Our diamond instruments are produced according to a sophisticated procedure which guarantees an optimum structure. We only use high-quality diamond grit. The grit size is perfectly adapted to the intended use.*

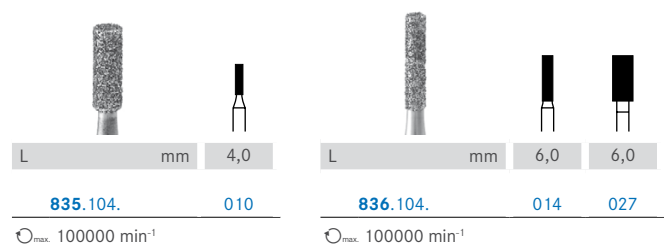
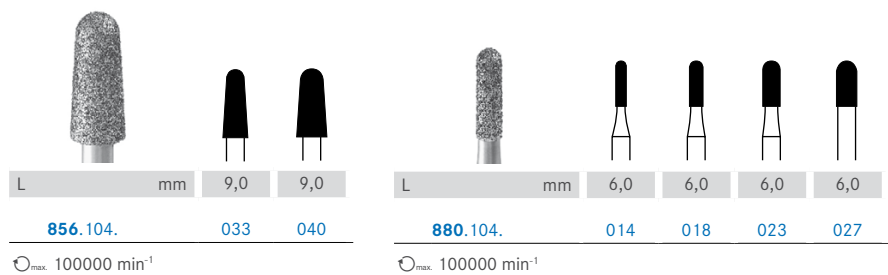
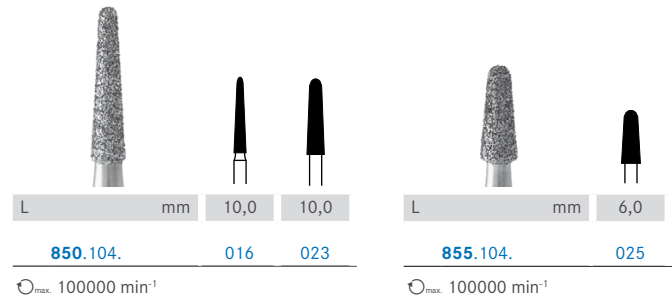


### Mittlere Körnung

Glättung von Hornhaut und Nägeln

#### *Medium grit*

*Smoothing of hard skin and nails*





# Diamantschleifer

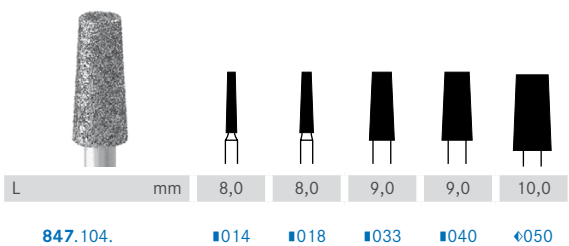
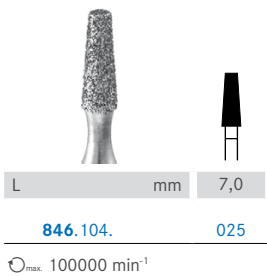
## *Diamond abrasives*

### Mittlere Körnung

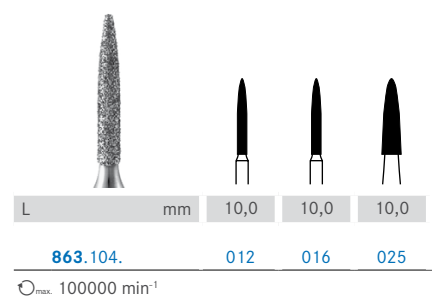
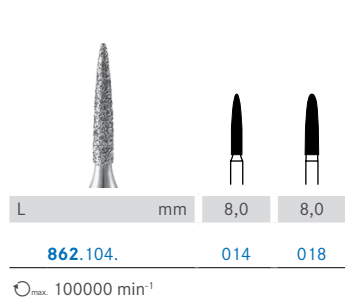
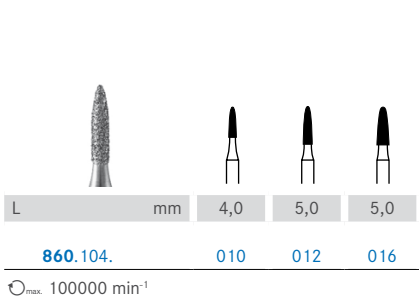
Glättung von Hornhaut und Nägeln

### Medium grit

Smoothing of hard skin and nails



■ = ⊖<sub>max.</sub> 100000 min<sup>-1</sup>  
 ◆ = ⊖<sub>max.</sub> 80000 min<sup>-1</sup>



### Hinweise zur Reinigung von Diamantschleifern

Um eine ordnungsgemäße Desinfektion und Reinigung zu gewährleisten sowie ein Nachlassen der Abtragsleistung zu vermeiden, benötigen stark beanspruchte Instrumente besondere Pflege. Bitte beachten:

#### Recommendations for cleaning diamond abrasives

Heavily used instruments require special care to guarantee proper cleaning and disinfection and to avoid a reduction of the cutting performance.



- **keine Fräservereinigungsbürsten aus Messingdraht** verwenden. Diese sind für diamantierte Instrumente ungeeignet.



- zur optimalen Reinigung eignet sich hervorragend die speziell für Diamantschleifer vorgesehene **Reinigungsbürste 9873 mit feinen Nylonborsten**.



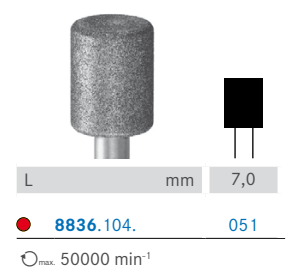
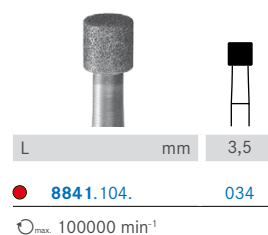
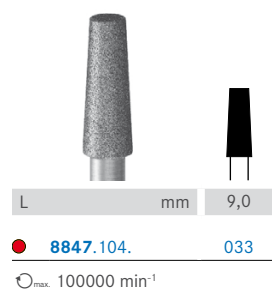
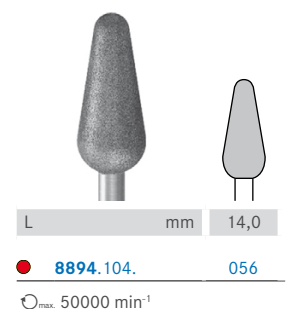
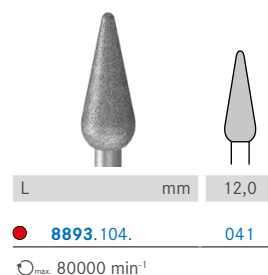
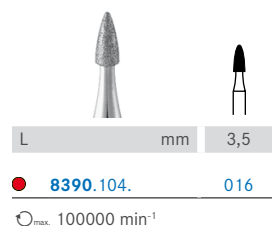
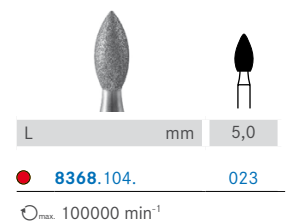
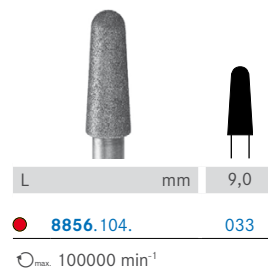
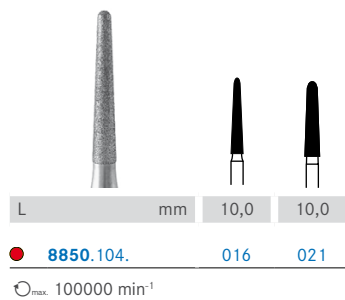
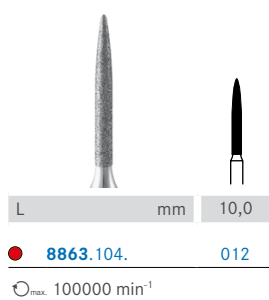
- **Reinigungsstein 9750** zur Vorreinigung besonders stark verschmutzter Diamantschleifer. Nur nass und bei niedrigster Drehzahl anzuwenden.

- *Do not use cleaning brushes made of brass wire. These are unsuitable for diamond coated instruments.*

- *The specially designed cleaning brush 9873 with fine nylon bristles is ideally suitable for cleaning diamond abrasives.*

- *Cleaning stone 9750 for pre-cleaning heavily contaminated diamond abrasives. Suitable only for use in wet technique at low speed.*

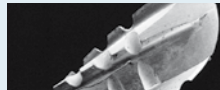
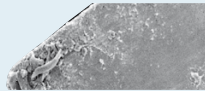
### Feine Körnung Feinbearbeitung von Nägeln und Haut *Fine grit Fine treatment of nails and skin*



**Hartmetall ist nicht gleich Hartmetall ...**

Hartmetallinstrumente von Komet Medical werden diesen Ansprüchen durch folgende Eigenschaften gerecht:

- heißisostatisch gepresstes feinkörniges Hartmetall, auf 1 µ kalibriert und mit 2,7 kbar Druck komprimiert
- scharfe Schneiden ohne Ausbrüche für einen effizienten, schonenden und präzisen Schnitt



**Not all types of tungsten carbide are the same**



















The tungsten carbide instruments made by Komet Medical meet the highest expectations, thanks to:

- Hot isostatically pressed tungsten carbide, calibrated to 1 µ and compressed with a pressure of 2.7 bar
- Sharp blades without nicks for efficient, gentle and precise incisions

# Hartmetallfräser

## Tungsten carbide cutters

**Anwendungsempfehlungen**  
*Recommended applications*

		<b>Beschreibung</b> <i>Description</i>	<b>Empfohlenes Anwendungsgebiet</b> <i>Recommended use</i>
<b>GP</b>	 	grobe Diamantverzahnung <i>Coarse diamond toothing</i>	Universelle Bearbeitung von Hornhaut, verdickten Nägeln und Nagelmykosen <i>Universal treatments of hard skin, thickened nails and fungal infections of the nail (mycosis)</i>
<b>P</b>	 	mittlere Diamantverzahnung <i>Medium diamond toothing</i>	Hornhautbearbeitung und Nagelglättung <i>Treatment of hard skin and smoothing of nails</i>
<b>GSQ</b>	 	grobe schnittfreundige Querschneidverzahnung <i>Coarse cross-cut toothing with effective cutting performance</i>	Bearbeitung von Hornhaut, Schwielen, verdickten Nägeln und Orthesenkunststoff <i>Treatment of hard skin, calluses, thickened nails and orthotic acrylics</i>
<b>FSQ</b>	 	feine schnittfreundige Querschneidverzahnung <i>Fine cross-cut toothing with effective cutting performance</i>	Abschließende Nagel- und Hautglättung, Bearbeitung von Orthesenkunststoff <i>Final smoothing of nails and skin, work on orthotic acrylics</i>
<b>SGE</b>	 	supergrobe Kreuzverzahnung <i>Super-coarse staggered toothing</i>	Abtragen stark verdickter Nägel (Holznägel) <i>Reduction of excessively thickened nails</i>
<b>GE</b>	 	grobe Kreuzverzahnung <i>Coarse staggered toothing</i>	Abtragen verdickter Nägel, Grobformgebung <i>Reduction of thickened nails, rough shaping</i>
<b>E</b>	 	mittlere Kreuzverzahnung <i>Medium staggered toothing</i>	Bearbeitung mykotischer Nägel, Formgebung <i>Treatment of fungal infections of the nail, shaping</i>
<b>EF</b>	 	feine Kreuzverzahnung <i>Fine staggered toothing</i>	Abschlussbearbeitung von Nageloberflächen <i>Final treatment of nail surfaces</i>
<b>S</b>	 	schnittfreundige Verzahnung <i>Toothing with effective cutting performance</i>	Ausfräsen von Hühneraugen/Nagelmykosen <i>Removal of corns and fungal infections</i>





H79GP – kompromisslos für die Bearbeitung von mykotischen Nägeln

*H79GP – Treatment of mycotic nails without compromise*



Punktueller Hornhautbearbeitung

*Selective removal of hard skin*



### GP- und P

Bearbeitung von Hornhaut, verdickten Nägeln und Nagelmykosen  
*Trimming of extremely thickened or mycotic toenails*

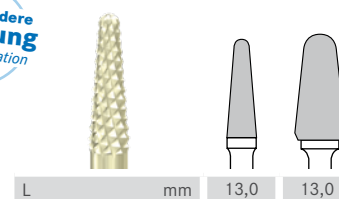
#### GP- und P-Fräser

- neu entwickelte Instrumente mit grober und mittlerer Diamantverzahnung
- einsetzbar auch bei niedriger bis mittlerer Umdrehungszahl in der Trockentechnik (15.000 – 20.000 min<sup>-1</sup>)
- weniger Hitzeentwicklung durch bessere Oberflächenkühlung
- geringeres Zusetzen des Spanraumes

#### GP and P cutters

- Newly developed instruments with coarse and medium diamond toothing
- Suitable for use in dry technique at low to medium speed (15.000 – 20.000 rpm)
- Less heat generation thanks to improved surface cooling
- Reduced clogging of the chip spaces

Unsere besondere Empfehlung  
*Our recommendation*

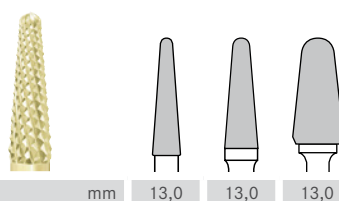


L	mm	13,0	13,0
---	----	------	------

● H79GP.104.	040	070
--------------	-----	-----

⊖<sub>max.</sub> 100000 min<sup>-1</sup>

grobe Diamantverzahnung  
*Coarse diamond toothing*



L	mm	13,0	13,0	13,0
---	----	------	------	------

● H79P.104.	031	040	070
-------------	-----	-----	-----

⊖<sub>max.</sub> 100000 min<sup>-1</sup>

mittlere Diamantverzahnung  
*Medium diamond toothing*

#### Fräserständer

aus eloxiertem Aluminium, sterilisierbar  
*Bur blocks*

*Made of anodized aluminium, suitable for sterilisation*



für 15 Instrumente

*for 15 instruments*

**A700S**



# Hartmetallfräser

## Tungsten carbide cutters

### GSQ

Bearbeitung von starker Hornhaut, Schwielen, verdickten Nägeln und Orthesenkunststoffen  
*Treatment of hard skin, calluses, thickened nails and orthotic acrylics*

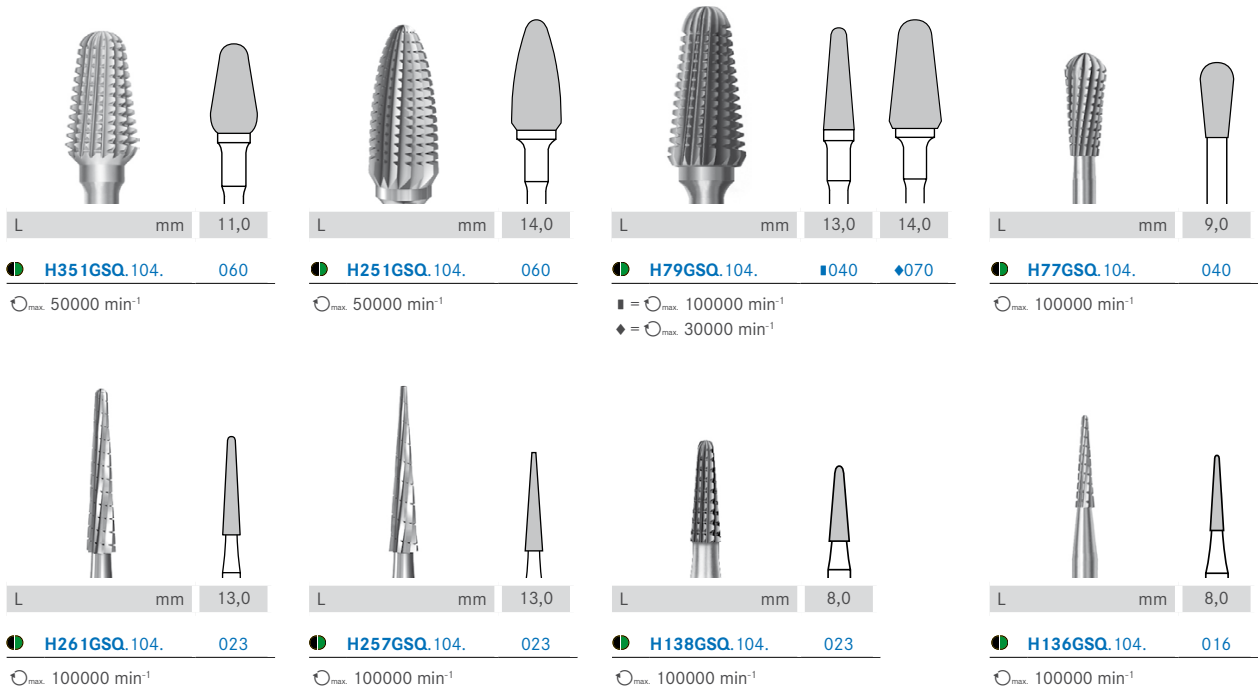
### GSQ-Fräser

- **grobe** schnittfreudige Querhiebverzahnung
- effektive Zerspanung ohne zu Verschmieren
- hohe Abtragsleistung
- sanftes oder kräftiges Fräsen je nach Anpressdruck

### GSQ cutters

- **Coarse** cross-cut toothing with effective cutting performance
- Effective cutting without clogging
- Excellent substance removal
- Gentle or strong milling, depending on the contact pressure applied

Unsere besondere  
**Empfehlung**  
 Our recommendation





GSQ – punktuelle Hornhautentfernung  
 GSQ- selective removal of hard skin



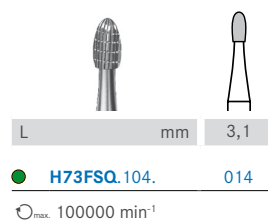
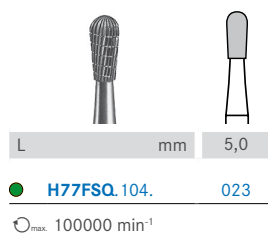
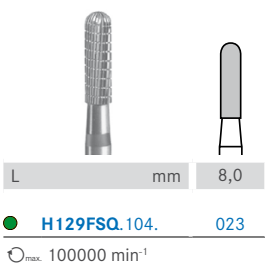
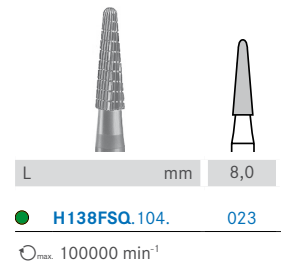
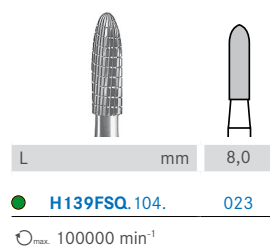
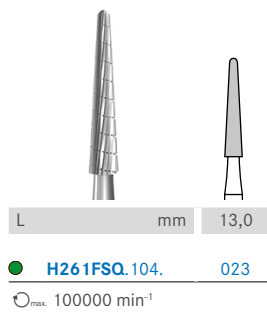
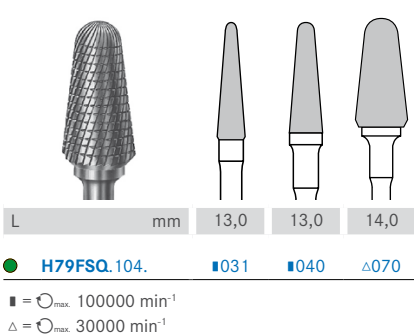
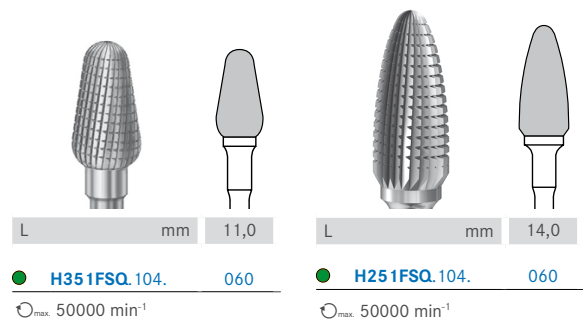
FSQ – zur Glättung der Nageloberfläche und Bearbeitung der Nagelfalz  
 FSQ – for smoothing the nail surfaces and treating the nail fold

**FSQ**

Nagel- und Hautglättung, Bearbeitung von Orthesenkunststoffen  
*Final smoothing of nails and skin, work on orthotic acrylics*

- **feine** schnittfreundige Querhiebverzahnung
- geeignet zur abschließenden Nagel- und Hautglättung sowie zur Modellierung von Orthesen
- effektive Zerspanung ohne zu Verschmieren
- besonders sanftes Fräsen bei geringem Anpressdruck
- wenig Wärmeentwicklung durch kleine Schneidsegmente
- Erzielen einer optimalen Oberflächenqualität

- **Fine** cross-cut tothing with effective cutting performance
- Suitable for final smoothing of nails and skin and for shaping of orthotic acrylics
- Effective cutting without clogging
- Particularly gentle milling due to low contact pressure
- Low heat generation thanks to small cutting segments
- Optimum surface quality



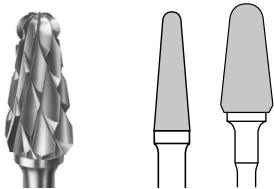


# Hartmetallfräser

## Tungsten carbide cutters

### SGE

Abtragen stark verdickter Nägel (Holznägel)  
 Trimming of extremely thickened, wooden toenails



L mm 13,0 14,0

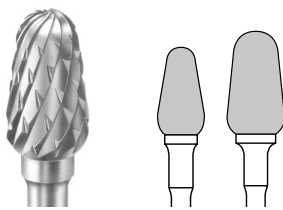
**H79SGE.104.** ◊050 △070

◊ =  $\odot_{\max}$  80000 min<sup>-1</sup>  
 △ =  $\odot_{\max}$  30000 min<sup>-1</sup>

- supergrobe Kreuzverzahnung
- geeignet zur Bearbeitung von stark verdickten Nägeln (Holznägeln)
- hohe Fräsleistung für besonders starken Abtrag von Nagelsubstanz
- ruhiger Lauf für ergonomisches Arbeiten
- Super coarse staggered toothing
- Suited for treating severely thickened, wooden toenails
- Excellent performance for particularly efficient removal of nail substance
- Low vibration for improved ergonomics whilst working

### GE

Abtragen verdickter Nägel und Grobformgebung  
 Trimming of thickened nails and rough shaping

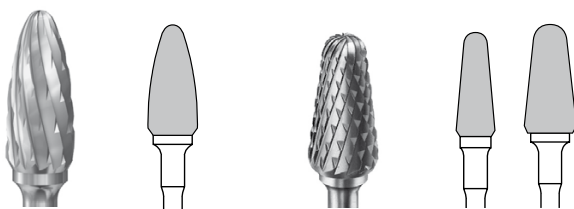


L mm 11,0 13,0

**H351GE.104.** ◊060 △070

◊ =  $\odot_{\max}$  50000 min<sup>-1</sup>  
 △ =  $\odot_{\max}$  30000 min<sup>-1</sup>

- grobe Kreuzverzahnung
- geeignet zur Bearbeitung verdickter Nägel und zur groben Formgebung
- hohe Fräsleistung für einen zügigen Abtrag von Nagelsubstanz
- ruhiger Lauf für ergonomisches Arbeiten
- Coarse staggered toothing
- Suited for the treatment of thickened nails and rough shaping
- Excellent performance for speedy removal of nail substance
- Low vibration for improved ergonomics whilst working



L mm 14,0

**H251GE.104.** 060

$\odot_{\max}$  50000 min<sup>-1</sup>

L mm 13,0 14,0

**H79GE.104.** ◊050 △070

◊ =  $\odot_{\max}$  80000 min<sup>-1</sup>  
 △ =  $\odot_{\max}$  30000 min<sup>-1</sup>

Im Gegensatz zur vorherrschenden Meinung ist die Effizienz eines Fräasers nicht proportional zu seiner Geschwindigkeit. Das heißt, eine höhere Geschwindigkeit bedeutet nicht unbedingt auch eine höhere Abtragsleistung. Im Gegenteil – ab einem gewissen Grad erzielt man sogar eine umgekehrte Wirkung, also einen Effizienzverlust. Darüber hinaus erhöht sich deutlich die Temperatur am Instrument und es kommt zu einem vorzeitigen Verschleiß.

⚠ Die optimale Drehzahl von Fräsern mit einem Kopfdurchmesser > 2,3 mm liegt bei 10.000 – 20.000 min<sup>-1</sup>

*Contrary to popular opinion, the efficiency of a bur is not in proportion to its speed. In other words, a higher speed does not necessarily equal greater substance removal. Quite the contrary, once a certain speed has been reached, the opposite is the case, i.e. there will be a certain loss of efficiency. What's more, the instrument heats up excessively which leads to premature wear.*

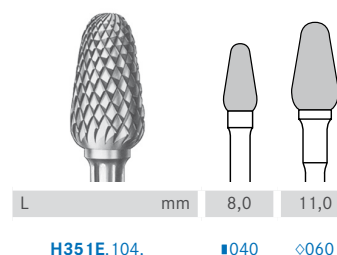
⚠ The optimum speed of cutters with a head diameter > 2,3 mm is between 10.000 – 20.000 rpm

## E

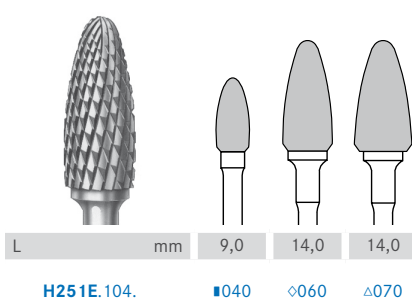
### Nagelbearbeitung und Formgebung, Bearbeitung mykotischer Nägel Treatment and shaping of nails, treatment of fungal infections of the nail (mycosis)

- mittlere Kreuzverzahnung
- zur universellen Nagelbearbeitung und Formgebung
- geeignet zur Bearbeitung mykotischer Nägel
- ruhiger Lauf für ergonomisches Arbeiten

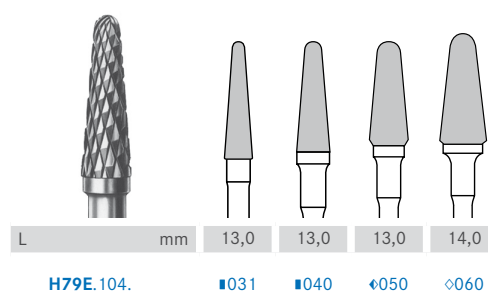
- Medium staggered toothing
- For universal treatments and the shaping of nails
- Suitable for treating fungal infections of the nail (mycosis)
- Low vibration for improved ergonomics whilst working



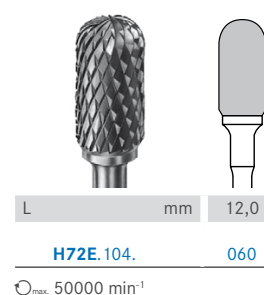
■ =  $\odot_{\max}$  100000 min<sup>-1</sup>  
 ◇ =  $\odot_{\max}$  50000 min<sup>-1</sup>  
 △ =  $\odot_{\max}$  30000 min<sup>-1</sup>

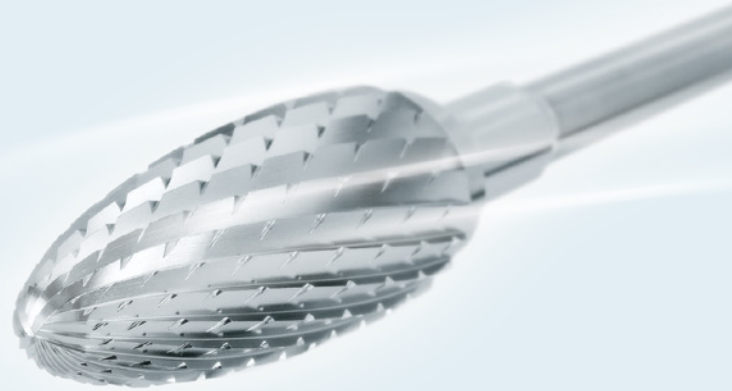


■ =  $\odot_{\max}$  100000 min<sup>-1</sup>  
 ◇ =  $\odot_{\max}$  50000 min<sup>-1</sup>  
 △ =  $\odot_{\max}$  30000 min<sup>-1</sup>



■ =  $\odot_{\max}$  100000 min<sup>-1</sup>  
 ◇ =  $\odot_{\max}$  80000 min<sup>-1</sup>  
 ◇ =  $\odot_{\max}$  50000 min<sup>-1</sup>



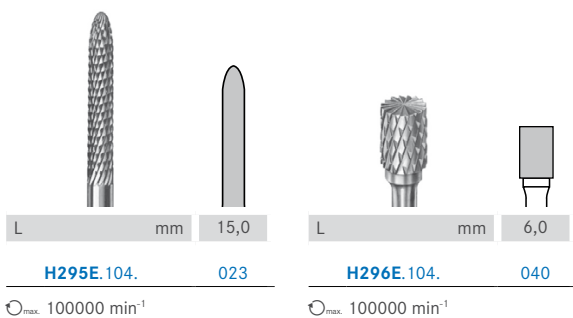
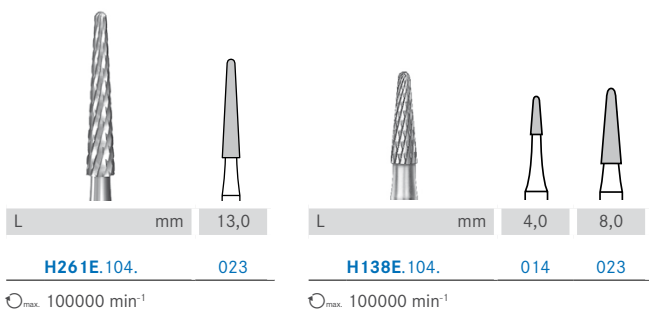
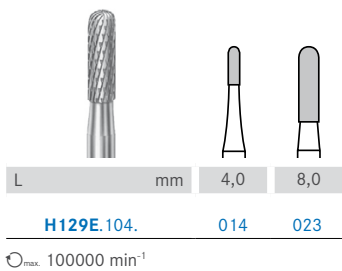


# Hartmetallfräser

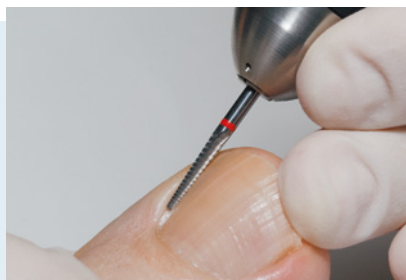
## Tungsten carbide cutters

### E

Nagelbearbeitung und Formgebung, Bearbeitung mykotischer Nägel  
 Treatment and shaping of nails, treatment of fungal infections of the nail (mycosis)







Feiner Abtrag an der Nagelfalz  
*Fine removal at the nail fold*



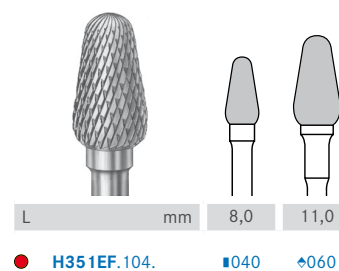
Ideal für kleinere Nagelflächen  
*Ideal for small nail surfaces*

## EF

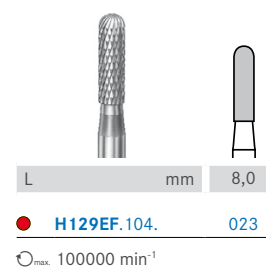
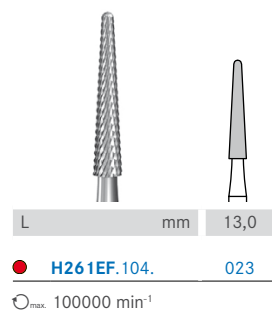
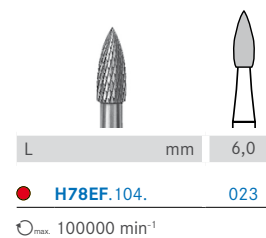
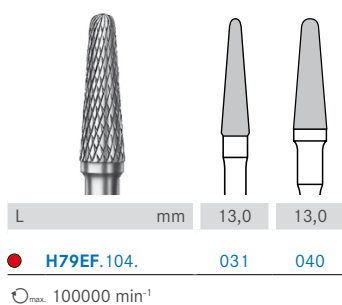
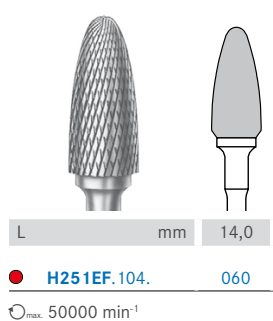
### Abschlussbearbeitung von Nageloberflächen *Treatment and shaping of nails, treatment of fungal infections of the nail (mycosis)*

- feine Kreuzverzahnung
- zur abschließenden Bearbeitung von Nageloberflächen
- hervorragend geeignet für die Nagelglättung zur Erleichterung der nachfolgenden Politur
- ruhiger Lauf für ergonomisches Arbeiten
- weiches, druckarmes Fräsen

- *Fine staggered tothing*
- *For the final treatment of nail surfaces*
- *Ideally suited for smoothing the nail to facilitate subsequent polishing*
- *Low vibration for improved ergonomics whilst working*
- *Gentle milling with low contact pressure*



■ =  $\odot_{\max}$  100000 min<sup>-1</sup>  
◆ =  $\odot_{\max}$  60000 min<sup>-1</sup>





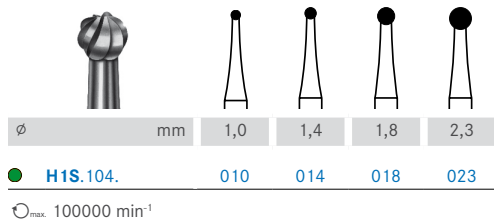
# Hartmetallfräser

## *Tungsten carbide cutters*

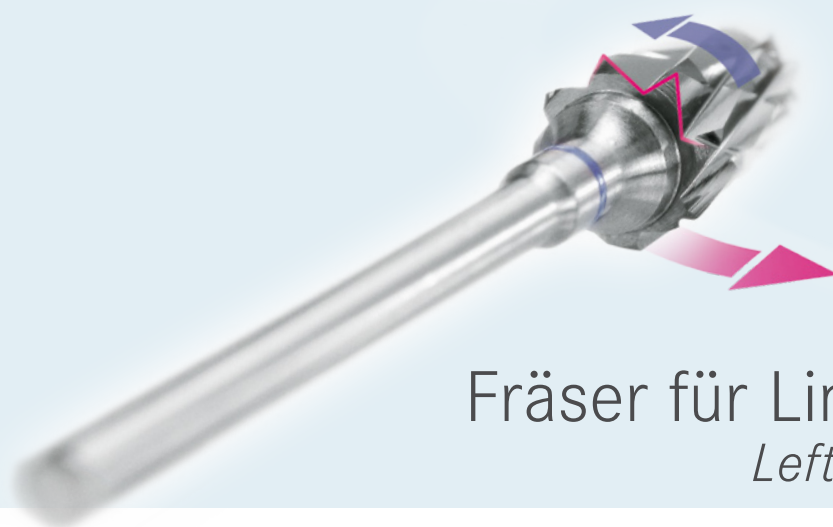
### H1S

Ausfräsen von Hühneraugen und Nagelmykosen

*Removal of corns, treatment of fungal infections of the nail (mycosis)*



- sehr schnittfreudige Verzahnung
- hohe Abtragsleistung
- geeignet zur Entfernung von Nagelmykosen sowie von Hühneraugen an der Nagelplatte
- *Very efficient toothing*
- *Excellent substance removal*
- *Suitable for removing nail mycoses and corns from the nail plate*

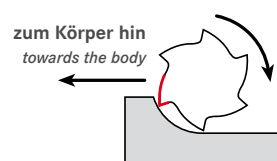


## Fräser für Linkshänder *Left-hand cutters*

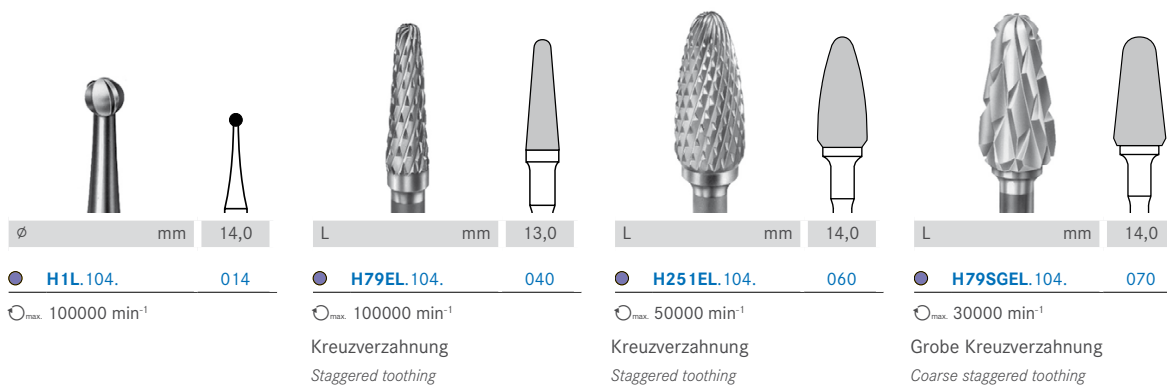
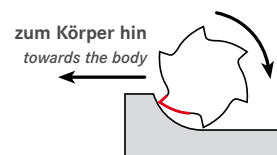
L  
Fräser für Linkshänder  
*Left-hand Cutters*

- Schneidengeometrie speziell für Linkslauf
- Gegenlaufräsen in Körperrichtung
- Kennzeichnung lila Farbring
- Schaftbeschriftung: „links/left“
- Blade design cutting to the left
- Contra-rotational milling towards the body
- Purple ring for identification
- Shank marking: left

**Standardfräser nach links rotierend**  
*Standard cutter rotating to the left*

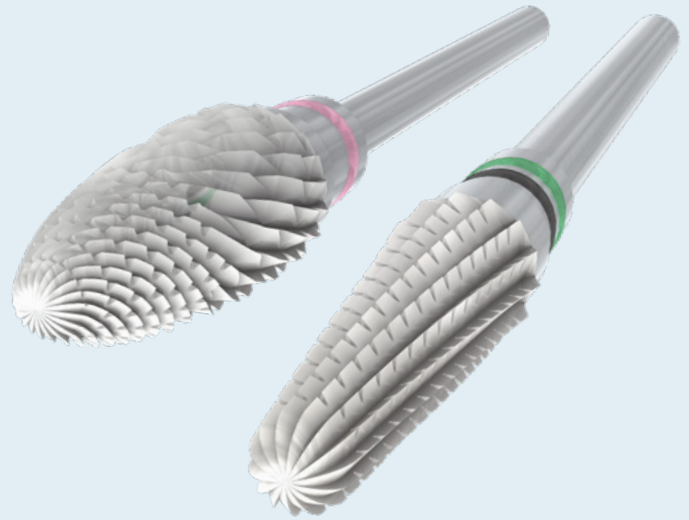


**Linkshänderwerkzeug nach links rotierend**  
*Left-hand cutter rotating to the left*





K79GSQ – Zum Abtrag und Glättung der Nagelplatte  
 For substance removal and smoothing of the nail surface



# Komet Keramikfräser

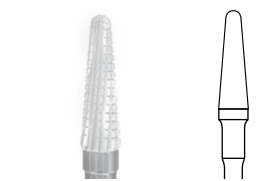
## Komet Ceramic cutters

### Keramikfräser

Bearbeitung der Nagelplatte, Fissuren und Hornhaut

### Ceramic cutter

Treatment of the nail plate, fissures and hard skin



L mm 13,0

●● K79GSQ.104. 040

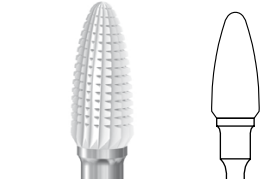
⊖<sub>max.</sub> 50000 min<sup>-1</sup>  
 nicht für USA · not for USA



L mm 14,0

●● K261GSQ.104. 023

⊖<sub>max.</sub> 50000 min<sup>-1</sup>  
 nicht für USA · not for USA

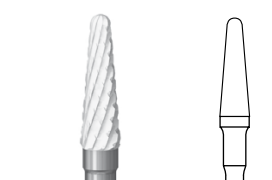


L mm 14,0

●● K251GSQ.104. 060

⊖<sub>max.</sub> 50000 min<sup>-1</sup>  
 nicht für USA · not for USA

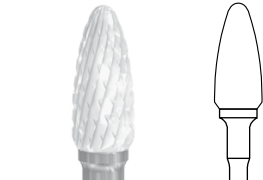
- für die universelle Bearbeitung und Glättung der Nagelplatte, sowie der punktuellen Hornhautbearbeitung und Ausfräsen von Fissuren
- Der K261GSQ eignet sich hervorragend zur Bearbeitung von Verhornungen im Nagelfalz
- For universal treatment and smoothing of the nail plate, local removal of hard skin and smoothing of fissures
- The K261GSQ is particularly suitable for removing callus in the nail fold



L mm 14,0

● K79ACR.104. 040

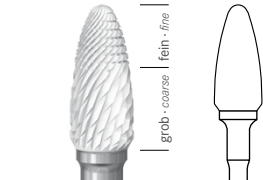
⊖<sub>max.</sub> 50000 min<sup>-1</sup>  
 nicht für USA · not for USA



L mm 14,0

● K251ACR.104. 060

⊖<sub>max.</sub> 50000 min<sup>-1</sup>  
 nicht für USA · not for USA



L mm 14,0

● K251EQ.104. 060

- Kombiverzahnung – für kräftigen Abtrag und Feinbearbeitung mit nur einem Instrument
- Combined toothing - for effective substance removal and fine finishing with just one instrument

- hervorragend geeignet für die Bearbeitung von verdickten oder mykotischen Nägeln (Holz- oder verpilzte Nägel)
- Ideal for treating thickened or mycotic nails (wooden nails or nails infected with nail fungus)



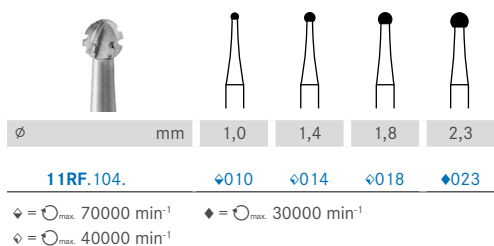
## RF-Stahlfräser Stainless steel cutters

### Rosenbohrer

querhiebverzahnt, zum Ausfräsen von  
Hühneraugen und Verhornungen an der Haut

#### Round cutter

*With cross-cut, for removing corns and  
calluses from the skin*

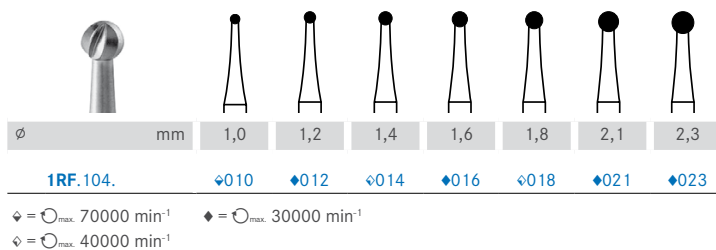


### Rosenbohrer

einfachverzahnt, zum Ausfräsen von  
Hühneraugen und Mykosen am Nagel

#### Round cutter

*Without cross-cut, for removing corns and  
fungal infections from the nail*

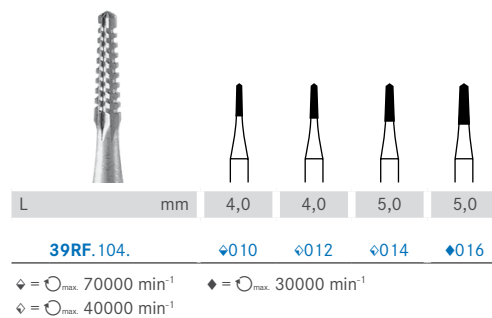


### Fissurenfräser

querhiebverzahnt, für Arbeiten am Nagelfalz

#### Fissure cutter

*With cross-cut, for the treatment of the nail fold*



# RF-Stahlfräser

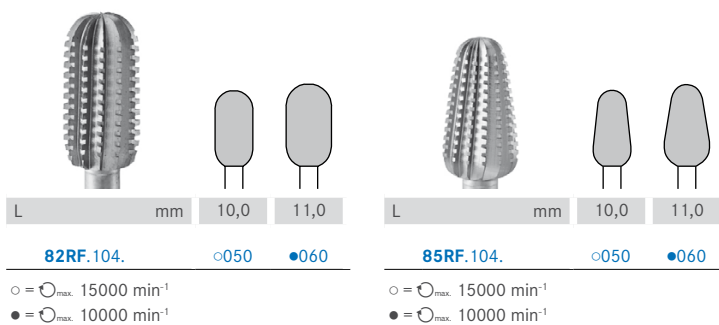
## Stainless steel cutters

### Spezialfräser grob

querhiebverzahnt, zur universellen Hornhautbearbeitung

*Coarse special cutters*

*With cross-cut, for the universal treatment of hard skin*

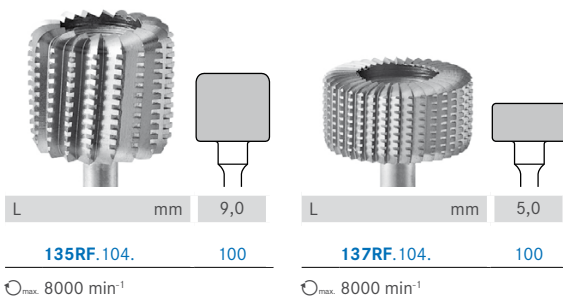


### Spezialfräser grob

querhiebverzahnt, zum Abtragen starker Hornhaut und Schwielen

*Coarse special cutters*

*With cross-cut, for the removal of very hard skin and calluses*

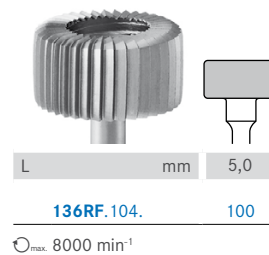


### Spezialfräser

einfachverzahnt, zum Abtragen verdickter Nägel

*Special cutter*

*Without cross-cut, for the reduction of thickened nails*





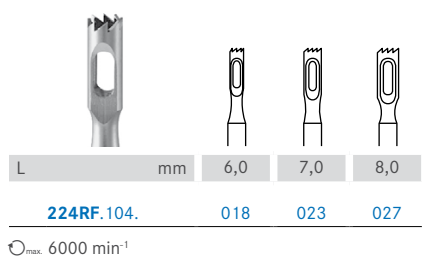


### Hohlfräser (Trepane)

mit verzahnter Schneide,  
zum Ausfräsen von Schwielen und Hornhauttrillen

#### Hollow cutter (trepan)

With toothed blade, for the removal of calluses and cracked, hard skin



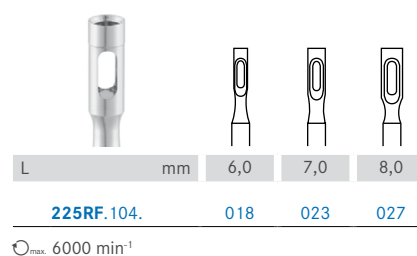
⊖<sub>max.</sub> 6000 min<sup>-1</sup>

### Zirkuliermesser

mit geschliffener Schneide,  
zur Entfernung tiefliegender Hühneraugen

#### Rotary tissue punch

With ground blade, for the removal of deep-set corns



⊖<sub>max.</sub> 6000 min<sup>-1</sup>

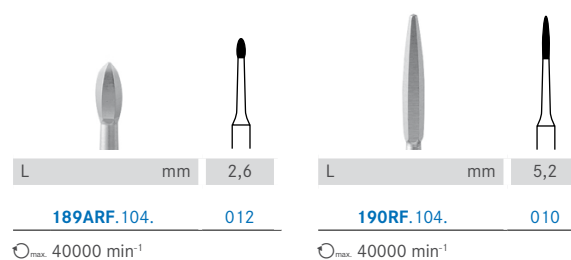
### Nagel-Cleaner

Sechskant-Arbeitssteil (ohne scharfe Schneiden)  
zur schonenden Entfernung von Nagelfalzablagerungen und überschüssiger Nagelhaut

#### Nail cleaners

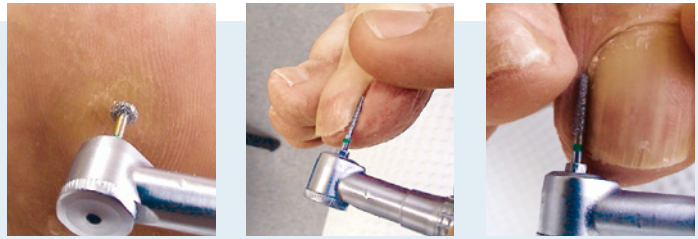
Hexagonal working part (without sharp blades) for gently removing deposits from the nail fold and cuticles

### ONLY CLEAN



⊖<sub>max.</sub> 40000 min<sup>-1</sup>

⊖<sub>max.</sub> 40000 min<sup>-1</sup>



# Turbineninstrumente

## Turbine instruments

∅	mm	0,9	1,0	1,2	1,4	1,6	2,3	2,9	3,5
<b>801.314.</b>		<b>009</b>	<b>010</b>	<b>012</b>	<b>014</b>	<b>016</b>	<b>+023</b>	<b>#029</b>	<b>#035</b>

□ =  $\odot_{\max}$  120000 min<sup>-1</sup>  
 ▨ =  $\odot_{\max}$  140000 min<sup>-1</sup>  
 + =  $\odot_{\max}$  300000 min<sup>-1</sup>

∅	mm	0,9	1,2	1,4	1,6	1,8	2,3	2,9
<b>6801.314.</b>		<b>009</b>	<b>012</b>	<b>014</b>	<b>016</b>	<b>018</b>	<b>+023</b>	<b>#029</b>

● =  $\odot_{\max}$  120000 min<sup>-1</sup>  
 ▨ =  $\odot_{\max}$  140000 min<sup>-1</sup>  
 + =  $\odot_{\max}$  300000 min<sup>-1</sup>

L	mm	10,0	10,0	10,0	10,0	10,0
<b>850.314.</b>		<b>012</b>	<b>014</b>	<b>016</b>	<b>018</b>	<b>023</b>

$\odot_{\max}$  300000 min<sup>-1</sup>

L	mm	8,0	8,0	9,0	9,0
<b>856.314.</b>		<b>012</b>	<b>014</b>	<b>016</b>	<b>018</b>

$\odot_{\max}$  300000 min<sup>-1</sup>

L	mm	10,0	L	mm	10,0
<b>857.314.</b>		<b>014</b>	<b>6863GK.314.</b>		<b>012</b>

$\odot_{\max}$  300000 min<sup>-1</sup>       $\odot_{\max}$  300000 min<sup>-1</sup>



Körnung Grit	Farbring Coloured ring	Korngröße* Grit size*	Empfohlenes Anwendungsgebiet Recommended use
grob Coarse		151 µm	Hornhautentfernung und grobe Nagelbearbeitung Removal of hard skin and coarse treatment of nails
mittel Medium		107 µm	Glättung von Hornhaut und Nägeln Smoothing of hard skin and nails

L	mm	1,0	1,3
	<b>2379.314.</b>	<b>023</b>	<b>040</b>
⊖ <sub>max.</sub> 300000 min <sup>-1</sup>		⊖ <sub>max.</sub> 100000 min <sup>-1</sup>	



L	mm	8,0	8,0	8,0
	<b>2856.314.</b>	<b>014</b>	<b>016</b>	<b>021</b>
⊖ <sub>max.</sub> 300000 min <sup>-1</sup>				

L	mm
	<b>6369A.314.</b>
⊖ <sub>max.</sub> 300000 min <sup>-1</sup>	

∅	mm	1,0	1,2	1,4	1,6	1,8	2,1	2,3	2,7
	<b>H1S.314.</b>	<b>010</b>	<b>012</b>	<b>014</b>	<b>016</b>	<b>018</b>	<b>+021</b>	<b>+023</b>	<b>±027</b>

∅ = ⊖<sub>max.</sub> 160000 min<sup>-1</sup>  
 + = ⊖<sub>max.</sub> 300000 min<sup>-1</sup>

# Polierer & Bürsten

## Polishers & brushes

### Polierer anthrazit

Glättung und Vorpolitur von Natur- und Kunstnägeln

#### *Anthracite polishers*

*For the smoothing and pre-polishing of natural and artificial nails*



L mm 25,0

**9641.104.** 100

⊖<sub>max</sub> 10000 min<sup>-1</sup>



L mm 19,0

**9642M.104.** 100

⊖<sub>max</sub> 10000 min<sup>-1</sup>



L mm 16,5

**9424.104.** 055

⊖<sub>max</sub> 15000 min<sup>-1</sup>

### Polierer khaki

Glanzpolitur von Natur- und Kunstnägeln

#### *Khaki polishers*

*For polishing natural and artificial nails*



L mm 25,0

**9644.104.** 100

⊖<sub>max</sub> 10000 min<sup>-1</sup>



L mm 19,0

**9642F.104.** 100

⊖<sub>max</sub> 10000 min<sup>-1</sup>



L mm 16,5

**9433.104.** 055

⊖<sub>max</sub> 15000 min<sup>-1</sup>



### Microfaser-Schwabbel

Hochglanzpolitur von Natur- und Kunstnägeln

#### Microfiber mop

For the high-shine polishing of natural and artificial nails

### Ziegenhaarbürste

Nagelreinigung nach der Behandlung

#### Goat hair brush

For cleaning the nail after the treatment

### Träger

RF-Stahl

#### Mandrel

Stainless steel

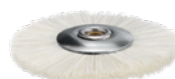


∅ mm 22,0

**9448.900.** 220

⊙<sub>max.</sub> 10000 min<sup>-1</sup>

nur mit Träger 303.104  
only with mandrel 303.104



∅ mm 22,0

**9638.900.** 220

⊙<sub>max.</sub> 10000 min<sup>-1</sup>

nur mit Träger 303.104  
only with mandrel 303.104



**303.104.** 050

⊙<sub>max.</sub> 15000 min<sup>-1</sup>



K251ACR aus Vollkeramik für Gel- und Acrylnägel  
All-ceramic cutter K251ACR for gel and acrylic nails



H251GSQ schnittfreudiger Fräser für Gelnägel  
H251GSQ cutter with effective cutting performance for gel nails

# Nail Design

## ● Keramikfräser Ceramic cutter

Unsere besondere  
**Empfehlung**  
Our recommendation

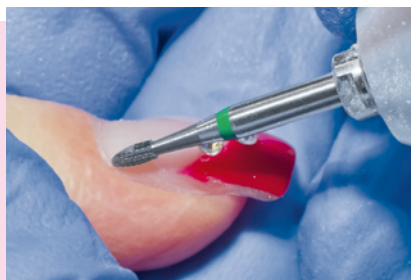
 L mm 14,0	 L mm 14,0	 L mm 14,0	 L mm 14,0
● <b>K251ACR.104.</b> 060 ☉ <sub>max.</sub> 50000 min <sup>-1</sup> nicht für USA · not for USA	● <b>K261GSQ.104.</b> 023 ☉ <sub>max.</sub> 50000 min <sup>-1</sup> nicht für USA · not for USA	● <b>K251EQ.104.</b> 060 ☉ <sub>max.</sub> 50000 min <sup>-1</sup> nicht für USA · not for USA	● <b>K251GSQ.104.</b> 060 ☉ <sub>max.</sub> 50000 min <sup>-1</sup> nicht für USA · not for USA

## ● Hartmetallfräser · grobe schnittfreudige Querhiebverzahnung Tungsten carbide cutter · coarse cross-cut toothing

 L mm 14,0	 L mm 13,0 14,0	 L mm 8,0	 L mm 8,0
● <b>H251GSQ.104.</b> 060 ☉ <sub>max.</sub> 50000 min <sup>-1</sup>	● <b>H79GSQ.104.</b> ■040 ◆070 ■ = ☉ <sub>max.</sub> 100000 min <sup>-1</sup> ◆ = ☉ <sub>max.</sub> 30000 min <sup>-1</sup>	● <b>H138GSQ.104.</b> 023 ☉ <sub>max.</sub> 100000 min <sup>-1</sup>	● <b>H136GSQ.104.</b> 016 ☉ <sub>max.</sub> 100000 min <sup>-1</sup>

## ● Hartmetallfräser · feine schnittfreudige Querhiebverzahnung Tungsten carbide cutter · fine cross-cut toothing

 L mm 14,0	 L mm 8,0	 L mm 3,1
● <b>H251FSQ.104.</b> 060 ☉ <sub>max.</sub> 50000 min <sup>-1</sup>	● <b>H138FSQ.104.</b> 023 ☉ <sub>max.</sub> 100000 min <sup>-1</sup>	● <b>H73FSQ.104.</b> 014 ☉ <sub>max.</sub> 100000 min <sup>-1</sup>



H73FSQ zum Entfernen überschüssiger Nagelhaut  
H79P for trimming deposits from the cuticle

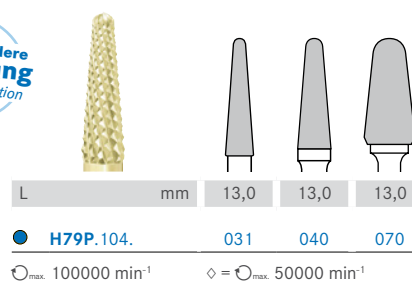


H79P für die Ausarbeitung der Nagelfalz  
H79P for trimming the nail fold

### Hartmetallfräser · mittlere Diamantverzahnung

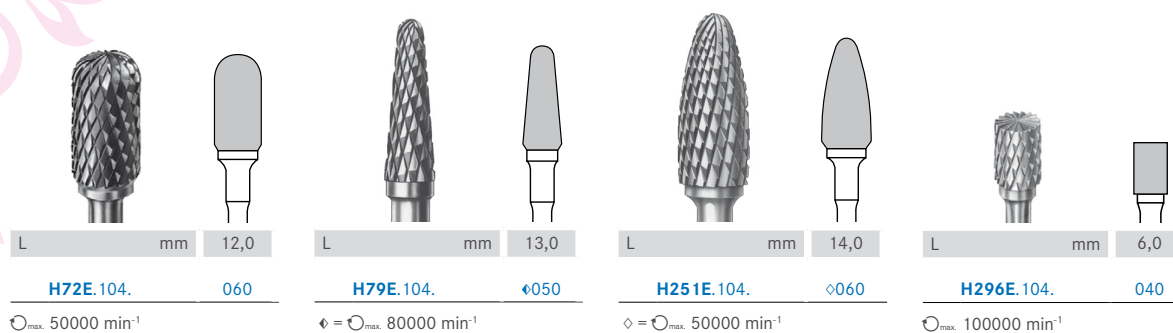
Tungsten carbide cutter · medium diamond toothing

Unsere besondere  
Empfehlung  
Our recommendation



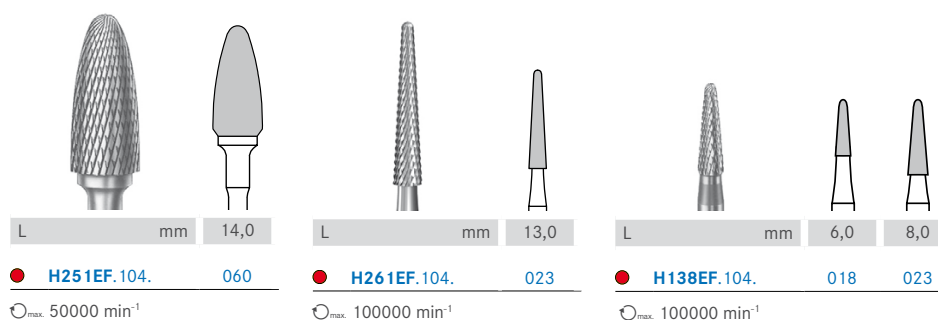
### Hartmetallfräser · mittlere Kreuzverzahnung

Tungsten carbide cutter · medium staggered toothing



### Hartmetallfräser · extrafeine Kreuzverzahnung

Tungsten carbide cutter · extra fine staggered toothing







# Nail Design

## Diamantschleifer · Grobe Körnung Diamond abrasives · Coarse grit

 L mm 7,0 ● <b>6836.104.</b> 055 ☉ <sub>max.</sub> 50000 min <sup>-1</sup>	 L mm 10,0 ● <b>6847.104.</b> 050 ☉ <sub>max.</sub> 80000 min <sup>-1</sup>	 L mm 13,0 ● <b>6894.104.</b> 060 ☉ <sub>max.</sub> 35000 min <sup>-1</sup>
---	--	--

## Diamantschleifer · Mittlere Körnung Diamond abrasives · Medium grit

 L mm 5,0 ● <b>368.104.</b> 023 ☉ <sub>max.</sub> 100000 min <sup>-1</sup>	 L mm 3,5 ● <b>390.104.</b> 016 ☉ <sub>max.</sub> 100000 min <sup>-1</sup>	 L mm 6,0 ● <b>855.104.</b> 025 ☉ <sub>max.</sub> 100000 min <sup>-1</sup>	 L mm 9,0 9,0 ● <b>856.104.</b> 033 040 ☉ <sub>max.</sub> 100000 min <sup>-1</sup>
---	---	---	---

## Diamantschleifer · Feine Körnung Diamond abrasives · Fine grit

 L mm 3,5 ● <b>8390.104.</b> 016 ☉ <sub>max.</sub> 100000 min <sup>-1</sup>	 L mm 12,0 ● <b>8893.104.</b> 041 ☉ <sub>max.</sub> 80000 min <sup>-1</sup>	 L mm 9,0 ● <b>8847.104.</b> 033 ☉ <sub>max.</sub> 100000 min <sup>-1</sup>
--	--	--

## Zubehör & Desinfektion

### Accessories & Disinfection

Unsere besondere  
**Empfehlung**  
Our recommendation

#### Fräserständer

aus eloxiertem Aluminium, sterilisierbar

#### Bur blocks

Made of anodized aluminium, suitable for sterilisation



für 15 Instrumente

for 15 instruments

**A700S**



für 23 Instrumente

for 23 instruments

**A702S**



für 40 Instrumente

for 40 instruments

**A701S**

#### Desinfektionsboxen

für die mobile Fußpflege, auslaufsicher schließend, nicht sterilisierbar

#### Disinfection boxes

For mobile foot care, leak proof seal, unsuitable for sterilisation



passend zu Fräserständer A700S

suitable for use with bur block A700S

**HPL.000.805**



passend zu Fräserständer A702S

suitable for use with bur block A702S

**HPL.000.806**



passend zu Fräserständer A701S

suitable for use with bur block A701S

**HPL.000.807**

# Zubehör & Desinfektion

## Accessories & Disinfection

### Fräserbehälter

aus Kunststoff, nicht sterilisierbar

#### *Bur container*

*Made of plastic, unsuitable for sterilisation*



für 10 Instrumente, geneigte Anordnung

*for 10 instruments, storage in inclined position*

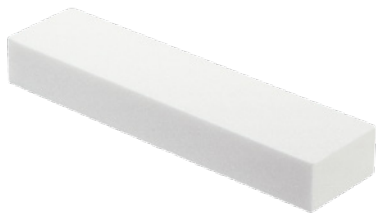
**Z.104.010**



für 25 Instrumente, aufrechte Anordnung

*for 25 instruments, storage in upright position*

**Z.104.025**



**9750**

Reinigungsstein für Diamantschleifer  
*Cleaning stone for diamond abrasives*



**9959**

Fräserreinigungsbürste aus Messing  
(nicht geeignet für Diamantschleifer!)  
*Cleaning brush made of brass  
(unsuitable for diamond abrasives)*

**9873**

Reinigungsbürste für Diamantschleifer, Keramikfräser  
Metallstift mit Nylonborsten, sterilisierbar  
*Cleaning brush for diamond abrasives, ceramic cutters  
Metal handle with nylon bristles, suitable for sterilisation*

**9791**

Reinigungsbürste für Hartmetallfräser  
Metallstift mit Edelstahlborsten, sterilisierbar  
*Cleaning brush for tungsten carbide cutters  
Metal handle with stainless steel bristles, suitable for sterilisation*

**9874**

Ersatzbürste aus Nylon  
passend zu Reinigungsbürste 9873  
*Spare nylon brush  
for use with cleaning brush 9873*

**9792**

Ersatzbürste aus Edelstahl  
passend zu Reinigungsbürste 9791  
*Spare stainless steel brush  
for use with cleaning brush 9791*

**9960**

Fräsergreifpinzette, Edelstahl rostfrei, 14,5 cm  
*Bur gripping tweezers, stainless steel, 14.5 mm*

## Allgemeine Gebrauchs- und Sicherheitshinweise für die Anwendung von rotierenden Fußpflegeinstrumenten

### Geltungsbereich

- Die hier aufgeführten allgemeinen Gebrauchs- und Sicherheitshinweise gelten für alle Produkte und sind grundsätzlich zu beachten!
- Erklärungsbedürftigen Produkten liegen separate Gebrauchsanweisungen bei. Diese sind vorrangig zu beachten!

### Sachgemäße Anwendung

- Es ist darauf zu achten, nur technisch und hygienisch einwandfreie, gewartete und gereinigte Handstücke einzusetzen.
- Die Instrumente müssen so tief wie möglich eingespannt werden.
- Die Instrumente sind vor dem Ansetzen an das Objekt auf Drehzahl zu bringen.
- Verkanten oder Hebeln führt zu erhöhter Bruchgefahr und ist daher zu vermeiden.
- Aufgrund der Staubentwicklung beim Fräsen und Schleifen wird die Arbeit mit Absaug- oder Spraygeräten sowie die Verwendung eines Mundschutzes empfohlen.
- Die ungeschützte Berührung der Instrumente durch den Anwender ist zu vermeiden (Einmalhandschuhe verwenden).
- Zur Vermeidung thermischer Schäden durch rotierende Instrumente niedrigtourig bzw. mit ausreichender Kühlung arbeiten.
- Zu hohe Anpresskräfte sind unbedingt zu vermeiden, da sie eine überhöhte Wärmeentwicklung bewirken.
- Unsachgemäßer Gebrauch führt zu erhöhtem Risiko und schlechten Arbeitsergebnissen. Bitte beachten Sie daher die auf den Etiketten und in den Gebrauchsanweisungen angegebenen Drehzahlempfehlungen.

### Drehzahlempfehlungen

- Generell gilt: je größer das Arbeitsteil desto niedriger die Drehzahl.
- Drehzahlempfehlung max.  $\varnothing_{\text{max}}$  6 000 – 100 000 min<sup>-1</sup> bedeutet: geeignet für Mikromotor-Handstücke bis zur angegebenen Drehzahl.
- Bei Arbeitsteil-Durchmessern über Schaftstärke können bei zu hohen Drehzahlen starke Fliehkräfte auftreten, die zu Verbiegungen des Schaftes und/oder zum Bruch des Instrumentes führen können. Aus diesem Grund darf die maximale zulässige Drehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Die maximal zulässige Drehzahl entnehmen Sie bitte den Angaben auf der Verpackung.

### Aussortieren von abgenutzten Instrumenten

- Ausgebrochene und unförmige Schneiden von Fräsern verursachen Vibrationen und führen damit zu rauen Oberflächen und erhöhter Temperaturentwicklung.
- Blanke Stellen bei Diamantinstrumenten deuten auf fehlendes Schleifkorn hin und können Hinweise auf stumpfe Instrumente sein. Die Verwendung stumpfer Instrumente führt zu überhöhten Temperaturen und kann eine Schädigung des Gewebes zur Folge haben.
- Verbogene bzw. nicht rund laufende Instrumente müssen unverzüglich aussortiert werden.

### Hinweise zur Aufbewahrung und Aufbereitung

- Bis zum erstmaligen Einsatz sollte die Aufbewahrung in der Originalverpackung bei Zimmertemperatur staub- und feuchtigkeitsgeschützt erfolgen.
- Alle Komet-Instrumente und Teile sind unsteril verpackt und müssen vor dem erstmaligen Einsatz am Patienten sowie nach jeder Behandlung desinfiziert, gereinigt und – soweit erforderlich und materialverträglich – sterilisiert werden. Bei nicht vorschriftsmäßiger Reinigung und Sterilisation der Instrumente kann der Patient mit schädlichen Keimen infiziert werden.

### Empfohlener Aufbereitungsablauf:

1. Instrumente vollständig bedeckt in Desinfektionslösung einlegen. Hierfür sollten Desinfektions- und Reinigungsmittel mit Korrosionsschutz verwendet werden, z. B. Komet DC1® (aldehydfrei, alkalisch, DGHM-gelistet). Die Gebrauchshinweise (Einwirkdauer, Konzentration, Eignung) sind den Herstellerangaben zu entnehmen.

2. Instrumente aus dem Desinfektionsbad nehmen und gründlich unter fließendem Wasser abspülen und trocknen. Eventuell anhaftende Verschmutzungen unter ständigem Drehen des Instrumentes mit einer Reinigungsbürste vollständig entfernen und nochmals desinfizieren. Reinigung und Desinfektion wiederholen bis keine Kontamination mehr sichtbar ist. Bei Instrumenten mit Hohlräumen ist besondere Sorgfalt bei der Reinigung anzuwenden. Hinweis: Die Verwendung eines Ultraschallgerätes beschleunigt die Desinfektion und verbessert ggf. die Reinigungswirkung. Bei der Reinigung im Ultraschall dürfen sich die Instrumente nicht gegenseitig berühren. Die Angaben des Geräteherstellers sind zu beachten.

3. Gereinigte und getrocknete Instrumente einer optischen Prüfung unterziehen. Beschädigte oder stumpfe Instrumente aussortieren und nicht mehr verwenden.

4. Eine abschließende Sterilisation ist zu empfehlen. Instrumente, die steril zum Einsatz kommen sollen, müssen vor dem Sterilisationsvorgang im Autoklav in geeignete Folien eingeschweißt werden. Rückstände von Reinigungsmitteln oder Kalkablagerungen können während der Sterilisation zu Verfärbungen bzw. zur Korrosion führen. Korrodierte Instrumente nicht mehr verwenden.

- Die Aufbewahrung und Lagerung von aufbereiteten Instrumenten sollte in hygienisch ebenso aufbereiteten Ständern, Schalen oder anderen geeigneten Behältnissen erfolgen. Ungeeignet hierzu sind Kunststoffständer aus Verkaufsverpackungen.
- Entsprechendes gilt auch für sterilisierte Instrumente und Instrumente in Sterilisiertgutverpackungen.
- Die Lagerung muss staub-, feuchtigkeits- und rekontaminationsgeschützt erfolgen.
- Polierer vor UV-Strahlung geschützt aufbewahren.

### Hinweise zur Materialverträglichkeit

- Grundsätzlich sollten Desinfektions- und Reinigungsmittel mit Korrosionsschutz verwendet werden, z. B. Komet DC1 (aldehydfrei, alkalisch, DGHM-gelistet).
- Polierer und Edelkorundschleifer nur mit geeigneten, alkoholfreien Mitteln aufbereiten, z. B. Komet DC1.
- Arbeitsständer und Boxen aus Aluminium können durch Chemikalien angegriffen und beschädigt werden. Die Desinfektion und Reinigung sollte daher nur mit geeigneten Desinfektions- und Reinigungsmitteln erfolgen.
- Komet-Instrumente sind für die Sterilisation im Autoklav bei 134°C und für die Heißluftsterilisation bei 180°C geeignet. Eine Ausnahme bilden Polierer und Edelkorundschleifer. Diese sind nur im Autoklav bei 134°C sterilisierbar. Die Polierbürsten können nicht aufbereitet werden!
- Das Ende der Produktlebensdauer von Komet-Instrumenten wird von Verschleiß und Beschädigung durch den Gebrauch bestimmt. Häufiges Wiederaufbereiten hat keine leistungsbeeinflussenden Auswirkungen auf diese Produkte.

### Haftung

Abgenutzte und beschädigte Instrumente (fehlerhafte Diamantierung, Verbiegung o.ä.) sind umgehend auszusortieren und durch neue zu ersetzen. Die oben genannten Empfehlungen zur Handhabung, Kühlung und Anpresskraft sind unbedingt einzuhalten. Die Instrumente dürfen nur für den angegebenen Verwendungszweck eingesetzt werden. Bei Missachtung dieser Sicherheitshinweise kann es zu Verletzungen oder zur Schädigung des Antriebes kommen. Der Anwender ist verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dem Einsatz auf die Eignung für den vorgesehenen Zweck zu prüfen.

Ein Mitverschulden des Anwenders führt bei verursachten Schäden zur Minderung oder gänzlichem Ausschluss der Haftung von Gebr. Brasseler. Dies ist insbesondere bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen oder Warnungen oder bei versehentlichem Fehlgebrauch durch den Anwender der Fall.

### Erläuterung der Piktogramme auf den Verpackungs-Etiketten



Informationsmaterial erhältlich



Fußpflege und Podologie



Allgemeine Gebrauchs- und Sicherheitshinweise beachten



Vorsicht, beiliegende Dokumente beachten



opt. optimale Drehzahl



max. maximal zulässige Drehzahl



Bestellnummer



Lotnummer



Verpackungseinheit



nicht zur Wiederverwendung (nur zum Einmalgebrauch)



CE-Zeichen für Medizinprodukte

## General instructions for use and safety recommendations for the application of rotary pedicure instruments

### Scope

- These general instructions for use and safety recommendations apply to all products and are to be generally observed.
- Separate instructions for use are enclosed in the packaging of products that require more detailed information. These take precedence over the general instructions

### Proper use

- Make sure that only technically and hygienically perfect and cleaned turbines and hand pieces are used.
- Chuck the instruments as deeply as possible.
- The instrument must be rotating at the desired speed before contact is made with the object.
- Avoid jamming and using the instrument as a lever as this leads to an increased risk of breakage.
- Due to the generation of dust during use, we recommend working with an aspirator and spray. Wear a protective face mask.
- Avoid unprotected contact with the instruments (wear disposable protective gloves).
- To prevent thermal damage caused by rotary instruments, work at low speed and/or provide sufficient cooling.
- To avoid excessive heat generation, work with low pressure.
- Improper use leads to increased risk and inferior results. Therefore, stick to the recommended speed indicated on the labels and in the instructions for use.

### Recommended speed

- The general rule is: The larger the working part, the slower the speed
- A recommended maximum speed of  $\text{opt. } 6,000 - 100,000 \text{ rpm}$  means: Suited for micro motor hand-pieces up to the indicated speed
- Working parts with diameters that exceed that of the shank can cause strong centrifugal forces, when used at high speeds, resulting in the deformation of the shank or fracture of the instrument. Therefore, do not exceed the permitted maximum speed.
- The maximum permitted speed is indicated on the packaging.

### Disposal of worn instruments

- Damaged and deformed blades cause vibrations and lead to rough surfaces and increased heat generation.
- Void spots on the surface of diamond instruments can be caused by missing diamond grit and indicate that the instrument is blunt. The use of blunt instruments leads to excessive temperatures and can cause damage to the tissue.
- Deformed and/or non-concentric instruments must be discarded immediately.

### Storage and reprocessing

- Before first use, instruments should be stored in their original packages at room temperature protected against dust and humidity.
- All Komet instruments and parts are wrapped in non-sterile conditions. Before first use on the patient and immediately after each use, they have to be disinfected, cleaned and – if necessary and material-compatible – sterilized. Improper cleaning and sterilisation of the instruments can lead to the patient being infected with hazardous germs.

### Recommended reprocessing procedure:

1. Completely immerse instruments in a disinfection solution. Use suitable anti-corrosive disinfecting and cleaning agents at all times. For recommendations of use (immersion time, concentration, suitability) see instructions provided by the manufacturer of these agents.
2. Remove instruments from the disinfection solution, rinse thoroughly with running water and dry. Remove stubborn residues with a nylon brush, turning the instrument constantly, and disinfect again. Repeat the cleaning and disinfection process until all visible contamination has been removed. Pay special attention to the hollow spaces, if applicable. Note: The use of an ultra sonic device accelerates the disinfection and

improves the cleaning effect. The instruments must not come into contact with one another during the treatment in the ultrasonic device. Observe the instructions for use provided by the device manufacturer.

3. This is followed by a visual inspection of the cleaned and dried instruments. Do not reuse any damaged or blunt instruments which must be discarded.
  4. A final sterilisation cycle is recommended. All instruments intended for sterile use have to be sealed in suitable foil prior to sterilisation in the autoclave. Residues of detergents and lime scale can lead to discoloration or corrosion during sterilisation. Do not reuse corroded instruments
- The reprocessed instruments must be stored in hygienic containers, such as bur blocks or bowls that have been reprocessed according to the same procedure. Plastic stands from sales packages are unsuitable for the storage of reprocessed instruments.
  - The same applies to sterilised instruments and instruments in sterile goods packages.
  - Store away from dust, moisture and protected from possible sources of recontamination.
  - Protect polishers from UV rays during storage.

### Material compatibility

- As a general rule, all disinfection and cleaning agents used should be anti-corrosive.
- Polishers and high-grade corundum abrasives should be reprocessed with suitable, non-alcoholic agents.
- Bur blocks and boxes made of aluminium might be attacked and damaged by chemicals. Make sure to use only suitable cleaning and disinfection agents.
- Komet instruments are suitable for sterilisation in the autoclave at 134 °C and hot air sterilisation at 180 °C, with the exception of polishers and high-grade corundum abrasives which may only be sterilised in the autoclave at 134 °C. All polishers are unsuitable for sterilisation!
- The end of the service life of each Komet instrument is determined by its extent of wear and damage. Frequent reprocessing does not impair the performance of these products.

### Liability

Worn and damaged instruments (defective diamond coating, bent instruments etc.) have to be discarded and replaced by new ones. The above mentioned recommendations with respect to handling, cooling and contact pressure have to be strictly observed. The instruments should only be used for the intended application. Non-observance of these safety recommendations may lead to damage to the hand piece or injury. The user is responsible for checking the product prior to use to ensure that it is suitable for the intended purpose.

In cases of contributory negligence by the user, Komet partly or totally declines liability for all resulting damages, particularly if these are due to non-observance of our recommendations for use or warnings as well as inadvertent misuse by the user.

## Explanation of the pictograms on the packaging labels



Further information available



Chiropractic and podiatry



Consult instructions



Consult accompanying documents



opt. Recommended speed



max. Maximum speed



REF Order / reference number



LOT Lot number



Packing unit



Do not re-use!  
(single use only)



CE<sub>0197</sub> CE sign for medical products



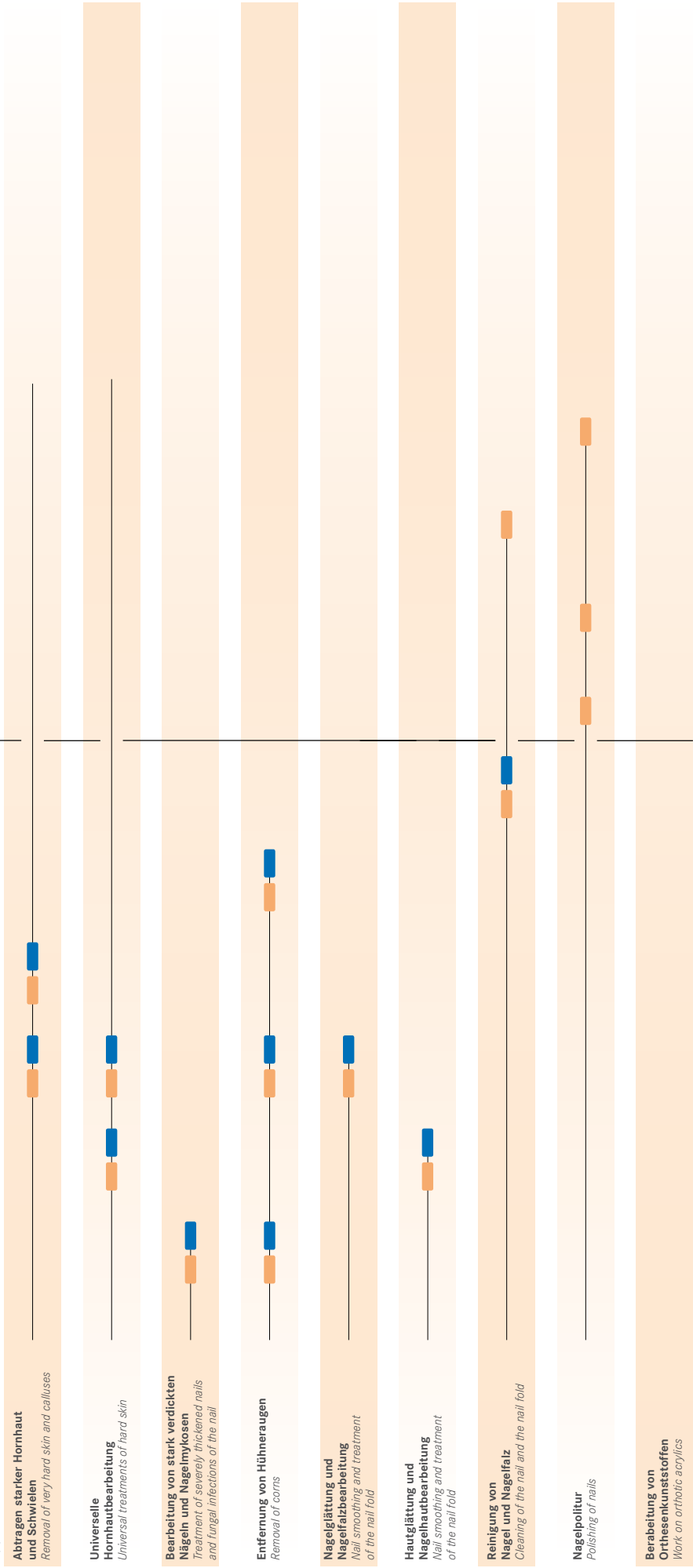


RF-Stahlfräser Stainless steel cutters	5 000-20 000	5 000-20 000	5 000-20 000	3 000-5 000	3 000-5 000	5 000-20 000	5 000-10 000	5 000-10 000	5 000-10 000	5 000-15 000
<b>einfach verzahnt</b> Without cross-cut										
<b>Querhieb fein</b> Fine, with cross-cut			<b>Trepanbohrer</b> Trepan bur	<b>Zirkulärmesser</b> Rotary tissue punch	<b>Nagel-Cleaner</b> Nail cleaner	<b>Vorpolierer anthrazit</b> Pre-polisher anthracite	<b>Glanzpolierer khaki</b> Polisher Khaki	<b>Ziegenhaarbürste</b> Goat hair brush	<b>Microfaser-schwabbel</b> Micro fibre mop	

- geeignet | Trockentechnik suitable | dry technique
- geeignet | Nassstechnik suitable | wet technique

Drehzahlempfehlung:  $\omega_{rot} / \text{min}^{-1}$

**Anwendungen**  
Applications



**Abtragen starker Hornhaut und Schwielen**  
Removal of very hard skin and calluses

**Universelle Hornhautbearbeitung**  
Universal treatments of hard skin

**Bearbeitung von stark verdickten Nägeln und Nagelmykosen**  
Treatment of severely thickened nails and fungal infections of the nail

**Entfernung von Hühneraugen**  
Removal of corns

**Nagelglättung und Nagelfalzbearbeitung**  
Nail smoothing and treatment of the nail fold

**Hautglättung und Nagelhautbearbeitung**  
Nail smoothing and treatment of the nail fold

**Reinigung von Nagel und Nagelfalz**  
Cleaning of the nail and the nail fold

**Nagelpolitur**  
Polishing of nails

**Bearbeitung von Orthesenkunststoffen**  
Work on orthotic acrylics



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for handwriting practice.



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.